

UTS 4.3 PROX - Console

DESCRIPTION

La console UTS 4.3 PROX permet de mettre en/hors service les programmes, d'activer/désactiver les télécommandes et d'accéder aux menus de programmation du système.

La console est équipée d'un écran tactile capacitif TFT 4.3" multi-point, d'une fonction de synthèse vocale bilingue, d'une fonction Help graphique et d'un lecteur RFID.

La console peut gérer un total de 15 programmes.

Aires de signalisation

L'écran initial de la console est divisé en quatre aires qui fournissent les informations suivantes:

C - Area sinottica di informazione dello stato dei programmi, l'area indica i numeri e gli stati di inserito, disinserito e memoria di allarme di tutti i programmi gestiti dalla console.

D - Area di visualizzazione delle icone con cui è possibile selezionare rapidamente, tramite tocco le principali funzioni della console.

A - Icônes de signalisation - visualisent l'état de l'alimentation, de la batterie ainsi que d'éventuelles alarmes d'auto-surveillance ou pannes.

B - Afficheur - visualise des informations générales concernant l'état du système ainsi que des fonctions ou des menus actifs.

C - Icônes d'état des programmes - visualisent les numéros et l'état des programmes gérés par la console.

D - Icônes de fonction - permettent l'accès rapide aux menus de la console.

A →

B

C →

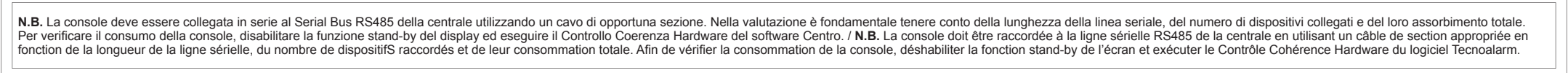
D →

Ven 06-MAG-16
Feri. 17:35

Sinottico segnalazione stato programmi / Icônes d'état des programmes

1	Fondino spento: programma relativo disinserito / Fond transparent: programme hors service
1	Fondino giallo: programma relativo inserito / Fond jaune: programme en service
1	Fondino rosso: programma relativo inserito ed allarme del programma memorizzato / Fond rouge: programme hors service et alarme mémorisée
1	Fondino giallo/rosso: programma relativo inserito ed allarme del programma in corso / Fond jaune/rouge: programme en service et alarme active

COLLEGAMENTO / RACCORDEMENT



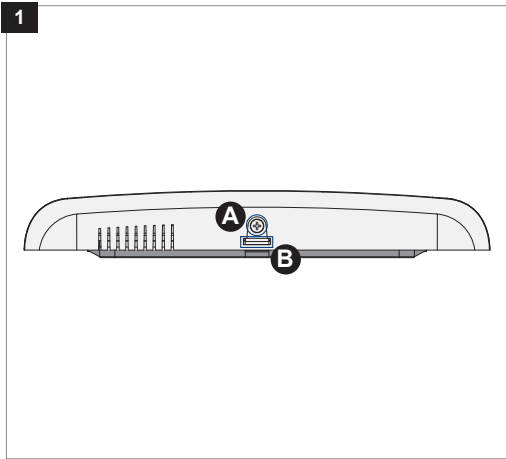
Compatibilité							
TP8-28 TP8-28 GSM	ver. 1.4.01	TP10-42	ver. 1.4.01	TP8-88	ver. 1.4.01	TP20-440	ver. 1.4.01

N.B. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.tecnoalarm.com / N.B. La déclaration de conformité est disponible sur le site web: www.tecnoalarm.com / N.B. The declaration of conformity is available on the website: www.tecnoalarm.com
N.B. La declaración de conformidad está disponible a la página web: www.tecnoalarm.com / N.B. Die Konformitätserklärung steht auf folgender Webseite zur Verfügung: www.tecnoalarm.com

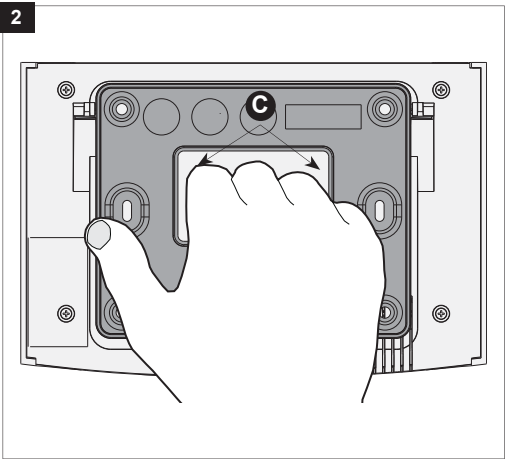
UTS 4.3 PROX - Console di gestione

UTS 4.3 PROX - Console à écran tactile

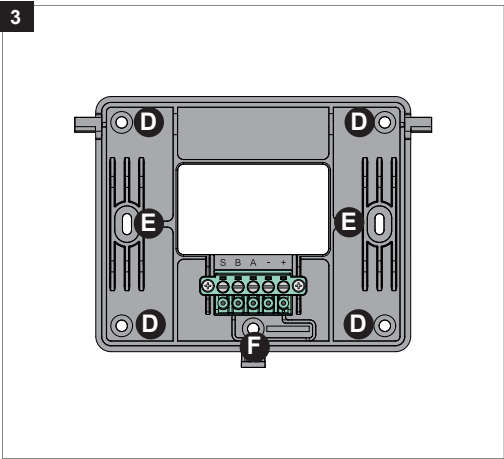
INSTALLAZIONE / INSTALLATION



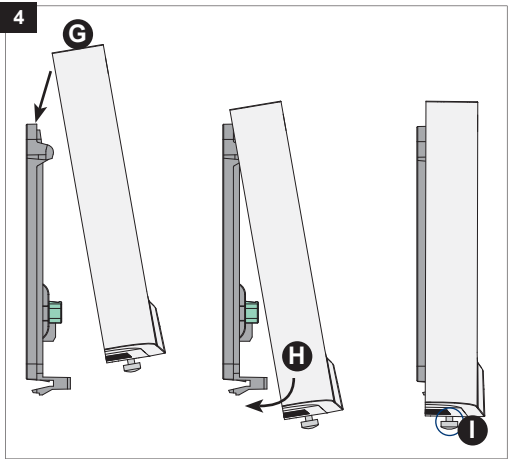
1 - Apri il contenitore / Ouverture du boîtier
A - Svita la vite di bloccaggio telaio /
Devisser la vis de blocage du cadre
B - Sgancia la linguetta con un cacciavite a taglio /
Décrocher la languette avec un tournevis plat



2 - Separa il telaio di fissaggio / Séparation du cadre
C - Impugna il telaio per sganciarlo /
Tirer le cadre pour le décrocher



3 - Fissa il telaio / Fixation au mur
D - Fori per il fissaggio a parete / Trous de fixation au mur
E - Asole per il fissaggio su scatola da incasso 503 /
Points de fixation pour montage encastré dans boîte de
prédisposition 503
F - Foro di fissaggio per la vite tamper anti-rimozione /
Trou de fixation pour contact d'auto-protection
anti-arrachement



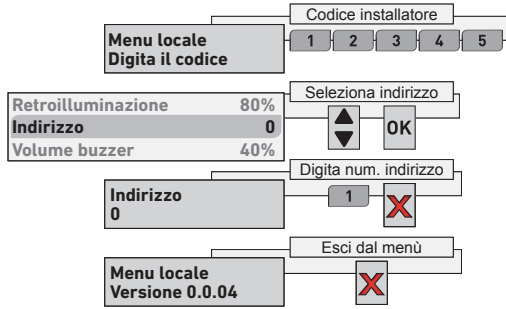
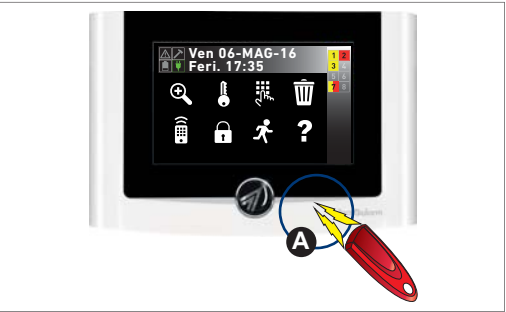
4 - Chiudi il contenitore / Fermeture du boîtier
G - Aggancia la console al telaio spingendola verso il basso /
Accrocher la console au cadre en la poussant vers le bas
H - Ruota la console spingendola verso il telaio /
Accrocher la console en la poussant vers le cadre
I - Avvita la vite di bloccaggio / Visser la vis de blocage

Descrizione / Description			Note / Notes
1	S	Canale audio / Canal vocal	Audio
2	B	Canale B linea Serial Bus / Canal B ligne sérielle	Dati seriali / Données sérielles
3	A	Canale A linea Serial Bus / Canal A ligne sérielle	Dati seriali / Données sérielles
4	-	Negativo alimentazione linea Serial Bus / Négatif alimentation ligne sérielle	-
5	+	Positivo alimentazione linea Serial Bus / Positif alimentation ligne sérielle	+13,8 DC

PROGRAMMA INDIRIZZO SERIALE

Procedura
Per far sì che la console UTS 4.3 sia riconosciuta e possa operare con il sistema a cui è collegata è necessario programmare tramite il menù locale il suo indirizzo seriale.

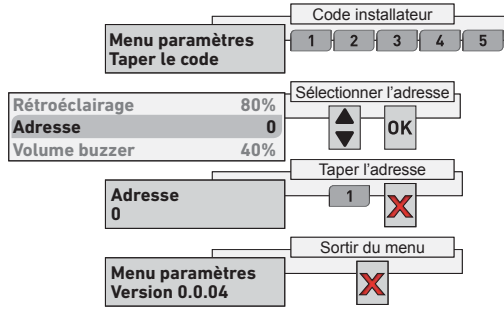
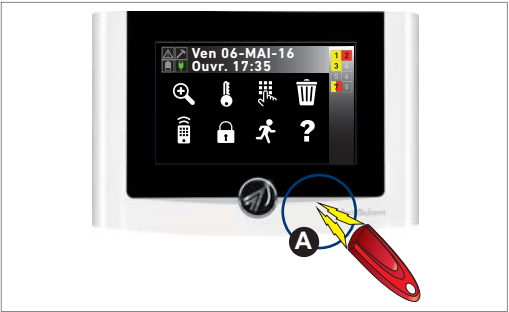
Accedi al menù locale
A - Avvicina il magnete (chiave rossa) nella posizione indicata, la lettura del magnete provoca la visualizzazione del menù locale.



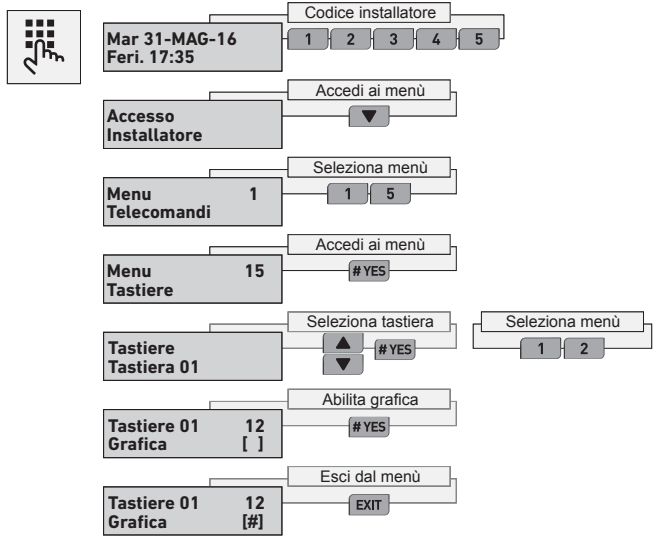
PROGRAMMATION ADRESSE SÉRIELLE

Pour que la console UTS 4.3 PROX soit reconnue par le système d'alarme, il faut lui attribuer une adresse sérielle. La programmation de l'adresse sérielle s'effectue directement par la console.

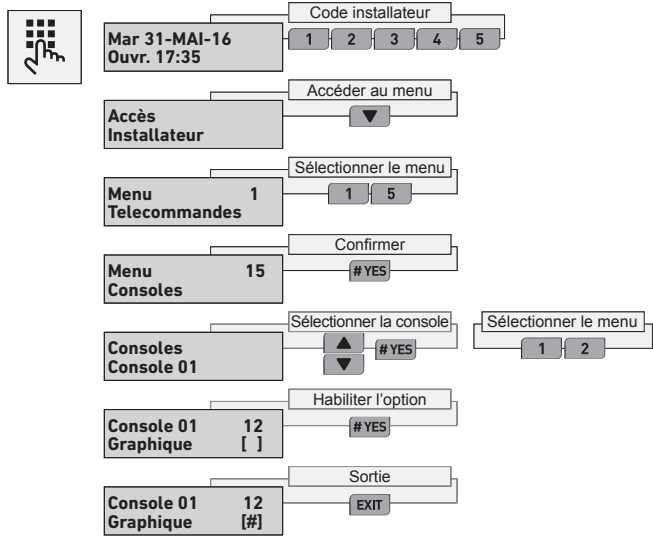
Accès au menu
A - Approcher l'aimant (rouge) au champ magnétique comme indiquée par l'image ci-contre pour visualiser le menu paramètres.



ABILITA TASTIERA GRAFICA



HABILITATION CONSOLE GRAPHIQUE



UTS 4.3 PROX - Console

DESCRIPTION

The console UTS 4.3 PROX permits arming/disarming of the programs, activation/deactivation of the remote controls and access to the programming menus of the system. The console is equipped with a 4.3" TFT multi-point capacitive touch screen, a bilingual voice synthesis function, a graphic help function and an RFID reader.

The console manages a total of 15 programs.

Areas of signaling

The start screen is divided into four areas which provide the following information:

A - Signaling icons - view power supply and battery status as well as possible tamper alarms and failures



B - Display - views general information concerning system status as well as active functions and menus

C - Program status icons - view the number and status of the programs managed by the console

D - Function icons - permit quick access to the menus of the console

UTS 4.3 PROX - Consola

DESCRIPCIÓN

La consola UTS 4.3 PROX permite conectar/desconectar los programas, activar/desactivar los telecomandos y acceder a los menús de programación del sistema. La consola está equipada con una pantalla táctil capacitiva multi-punto TFT 4.3", una función de síntesis vocal bilingüe, una función Help gráfica y un lector RFID.

La consola puede gestionar un total de 15 programas.

Áreas de señalización

La pantalla inicial de la consola está dividida en cuatro áreas que proporcionan las informaciones siguientes:

A - Iconos de señalización - visualizan el estado de la alimentación, de la batería así como eventuales alarmas de tamper o averías



B - Display - visualiza informaciones generales relativas al estado del sistema así como funciones y menús activos

C - Iconos de estado de los programas - visualizan los números y el estado de los programas gestionados por la consola.

D - Iconos de función - permiten el acceso rápido a los menús de la consola

UTS 4.3 PROX - Bedienteil

BESCHREIBUNG

Das Bedienteil UTS 4.3 PROX erlaubt die Scharf-/Unscharfschaltung der Programme, die Aktivierung/Deaktivierung der Fernsteuerungen und gewährt Zugriff auf die Programmierungsmenüs des Systems. Das Bedienteil verfügt über einen kapazitiven 4.3" Multi-Punkt-TFT Touch Screen, eine zweisprachige Sprachsynthese-Funktion, eine graphische Hilfefunktion sowie ein RFID-Lesegerät für Transponder.

Es verwaltet maximal 15 Programme.

Bildschirmbereiche

Der Startbildschirm des Bedienteils ist in vier Bereiche unterteilt, die folgende Informationen liefern:

A - Signal-Icons - zeigen den Zustand der Stromversorgung, der Batterie sowie eventuelle Sabotagealarme oder Fehler an

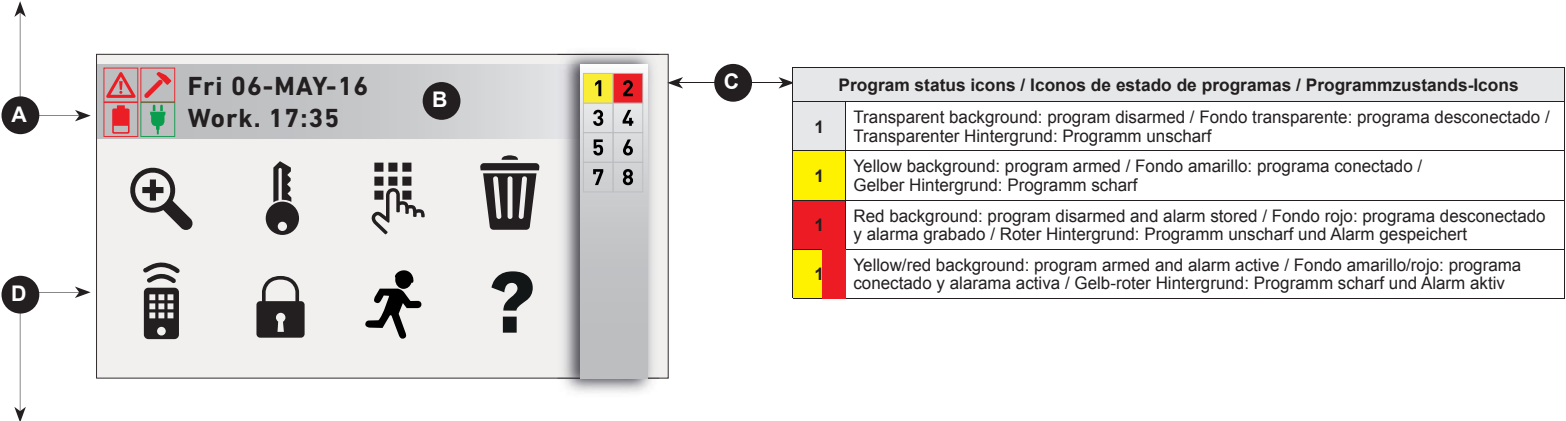


B - Anzeigenfeld - zeigt allgemeine Informationen bezüglich des Systemzustands, der aktiven Funktion oder aktiven Menüs an

C - Programmzustands-Icons - zeigen die Nummer und den Zustand der vom Bedienteil verwalteten Programme an

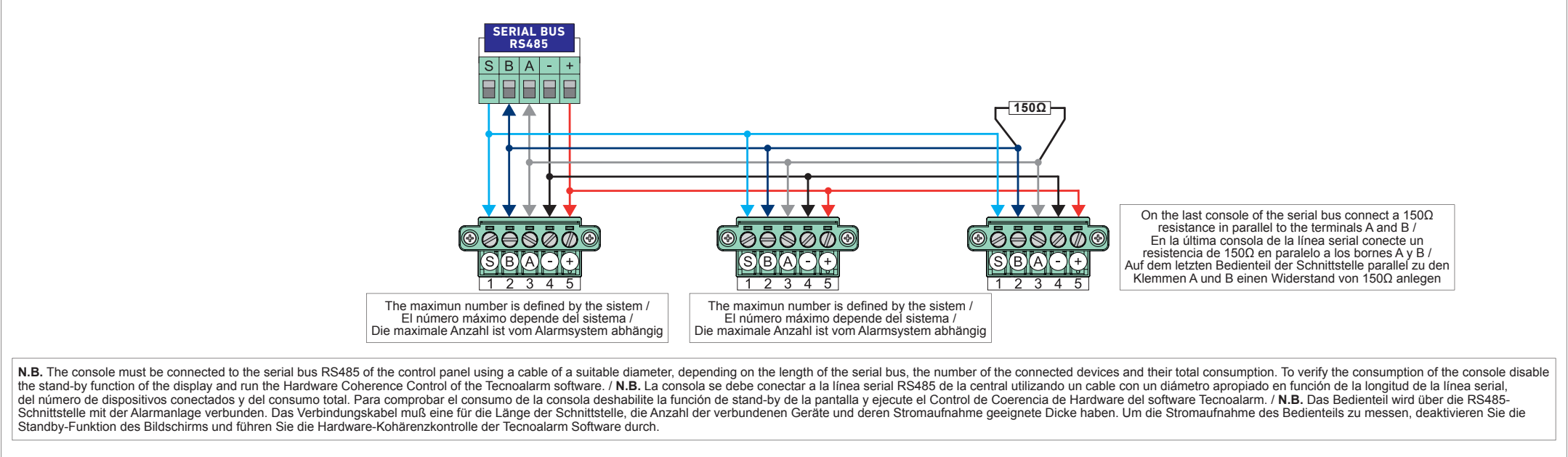
D - Funktions-Icons - erlauben den raschen Zugriff auf die Menüs des Bedienteils

Signaling icons / Iconos de señalización / Signal-Icons								
General failure / Avería general / Allgemeiner Fehler		Tamper alarm / Alarma de tamper / Sabotagealarm		Battery failure / Avería batería / Batteriefehler		Power failure alarm / Alarma falta de red / Netzausfallalarm		
Flashing / Destellante / Blinkt	On / Encendido / Leuchtet	Flashing / Destellante / Blinkt	On / Encendido / Leuchtet	Flashing / Destellante / Blinkt	On / Encendido / Leuchtet	Flashing / Destellante / Blinkt	On red / Encendido rojo / Leuchtet rot	On green / Encendido verde / Leuchtet grün
Active / Activa / Aktiv	Stored / Grabada / Gespeichert	Active / Activa / Aktiv	Stored / Grabada / Gespeichert	Active / Activa / Aktiv	Stored / Grabada / Gespeichert	Active / Activa / Aktiv	Stored / Grabada / Gespeichert	Power supply ok / Tensión de red ok / Netzspannung ok



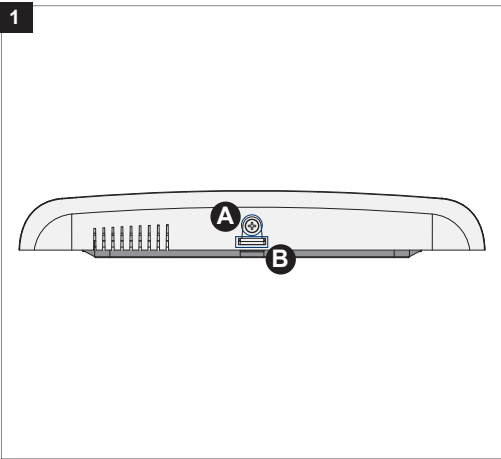
Function icons / Iconos de función / Funktions-Icons							
Program status viewing / Visualización estado programas / Programmzustand anzeigen	Arming/disarming / Conexión/desconexión / Scharf-/Unscharfschaltung	Keypad / Teclado / Tastatur	Reset alarm memory / Puesta a cero memoria de alarmas / Rückstellung Alarmspeicher	Activation/deactivation remote controls / Activación/desactivación telecomandos / Aktivierung/Deaktivierung Fernsteuerungen	Quick arming/disarming / Conexión/desconexión rápida / Shortcut Scharf-/Unscharfschaltung	Panic alarm / Alarma de pánico / Panikalarm	Help / Help / Hilfe

CONNECTION / CONEXIÓN / VERBINDUNG

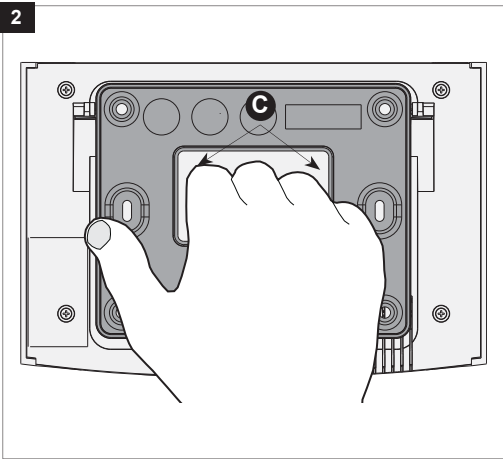


N.B. The console must be connected to the serial bus RS485 of the control panel using a cable of a suitable diameter, depending on the length of the serial bus, the number of the connected devices and their total consumption. To verify the consumption of the console disable the stand-by function of the display and run the Hardware Coherence Control of the Tecnoalarm software. / **N.B.** La consola se debe conectar a la línea serial RS485 de la central utilizando un cable con un diámetro apropiado en función de la longitud de la línea serial, del número de dispositivos conectados y del consumo total. Para comprobar el consumo de la consola deshabilite la función de stand-by de la pantalla y ejecute el Control de Coerencia de Hardware del software Tecnoalarm. / **N.B.** Das Bedienteil wird über die RS485-Schnittstelle mit der Alarmanlage verbunden. Das Verbindungskabel muß eine für die Länge der Schnittstelle, die Anzahl der verbundenen Geräte und deren Stromaufnahme geeignete Dicke haben. Um die Stromaufnahme des Bedienteils zu messen, deaktivieren Sie die Standby-Funktion des Bildschirms und führen Sie die Hardware-Kohärenzkontrolle der Tecnoalarm Software durch.

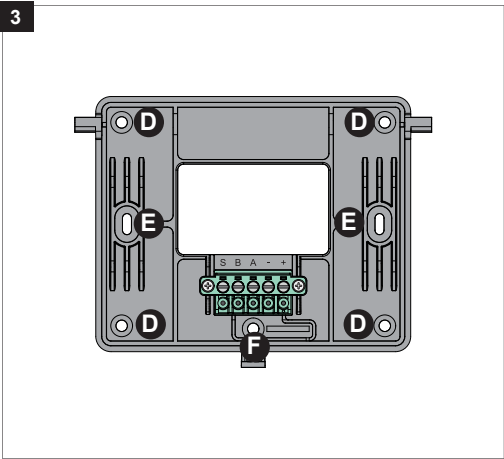
INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



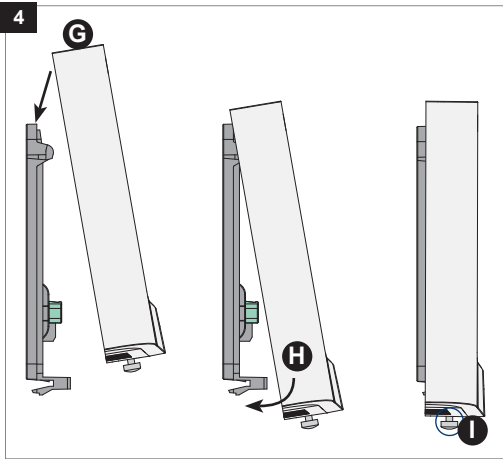
1 - Opening of the casing / Apertura de la caja / Öffnen des Gehäuses
A - Unscrew the screw / Destornille el tornillo / Lösen Sie die Schraube
B - Unhook the tang with a slotted screwdriver / Desenganche la lengüeta con un destornillador plano / Haken Sie die Nocke mit Hilfe eines Flachschrabenziehers aus



2 - Separation of the frame / Separación del marco / Rahmen aushaken
C - Grasp the frame to unhook it / Empuñe el marco para desengancharlo / Greifen Sie in den Rahmen, um ihn oben auszuhaken



3 - Fixing of the frame / Montaje del marco / Befestigungsrahmen installieren
D - Wall mounting holes / Agujeros de fijación en la pared / Öffnungen für die Wandbefestigung
E - Holes for mounting in a 503 flushing box / Agujeros de fijación para montaje en la caja para empotrar 503 / Öffnungen für die Befestigung an einer Unterputzdose 503
F - Tamper mounting hole / Agujero de fijación del contacto de tamper antiarranque / Öffnung für die Befestigung des Sabotagekontaktes (Abhebeschutz)



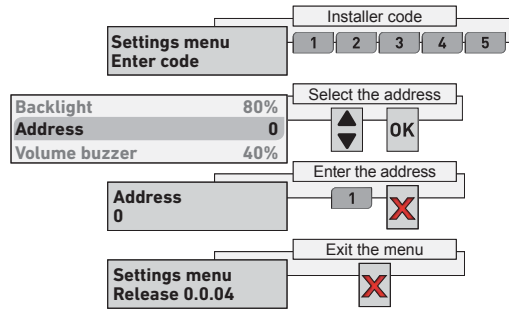
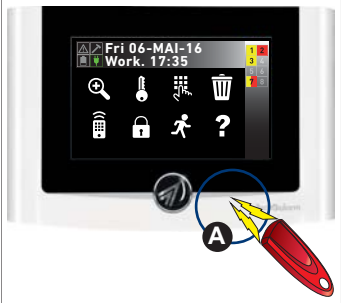
4 - Closing of the casing / Cierre de la caja / Bedienteil einhaken
G - Hook the console to the frame by pushing down / Enganche la consola al marco presionando hacia abajo / Haken Sie das Bedienteil auf die oberen Nocken am Befestigungsrahmen ein
H - Turn the console by pushing it toward the frame / Gire la consola presionandola hacia el marco / Drücken Sie das Bedienteil gegen den Rahmen und haken Sie die untere Nocke ein
I - Screw the locking screw / Atornille el tornillo de bloqueo / Ziehen Sie die Schraube fest

		Description / Descripción / Klemmenbeschreibung	Notes / Notes / Noten
	1	S Voice channel / Canal vocal / Sprachausgang	Audio
	2	B Channel B serial bus / Canal B línea serial / Kanal B Schnittstelle	Datos / Datos / Daten
	3	A Channel A serial bus / Canal A línea serial / Kanal A Schnittstelle	Datos / Datos / Daten
	4	- Negative power supply serial bus / Negativo de alimentación línea serial / Negative Versorgungsspannung Schnittstelle	-
	5	+ Positive power supply serial bus / Positivo de alimentación línea serial / Positive Versorgungsspannung Schnittstelle	+13,8 DC

PROGAMMING OF THE SERIAL ADDRESS

In order that the UTS 4.3 PROX console is recognized by the alarm system, it must be assigned a serial address. The programming of the serial address is made directly on the console.

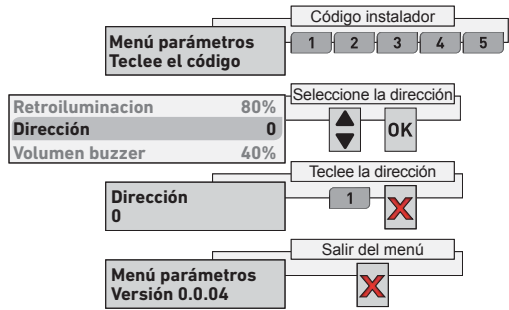
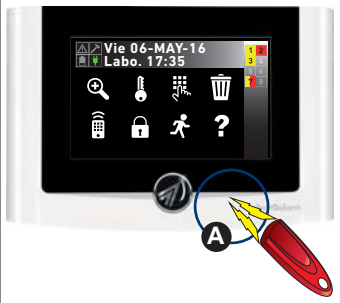
Access to the menu
A - Approach the magnet (red) to the magnetic field to view the Settings menu.



PROGRAMACIÓN DE LA DIRECCIÓN SERIAL

Para que la consola UTS 4.3 PROX sea reconocida por el sistema de alarma es necesario asignar una dirección serial. La programación de la dirección serial se hace directamente en la consola.

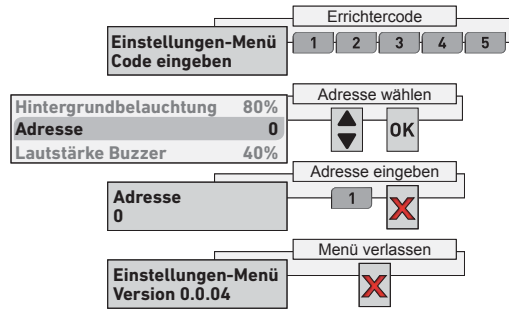
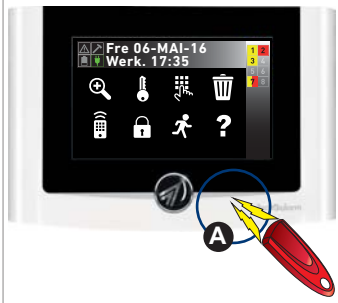
Acceso al menú
A - Acerque el imán (rojo) al campo magnético para visualizar el menú parámetros.



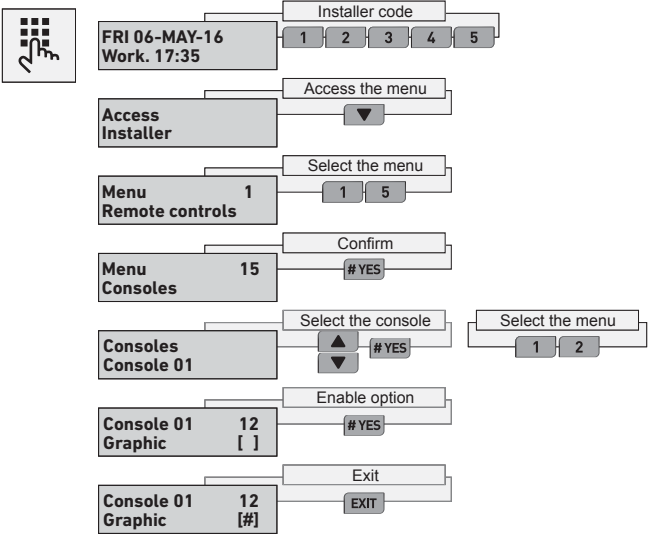
PROGRAMMIERUNG DER ADRESSE

Um von der Alarmanlage erkannt zu werden, muß dem Bedienteil UTS 4.3 PROX eine Adresse zugeordnet werden. Die Programmierung geschieht direkt auf dem Bedienteil.

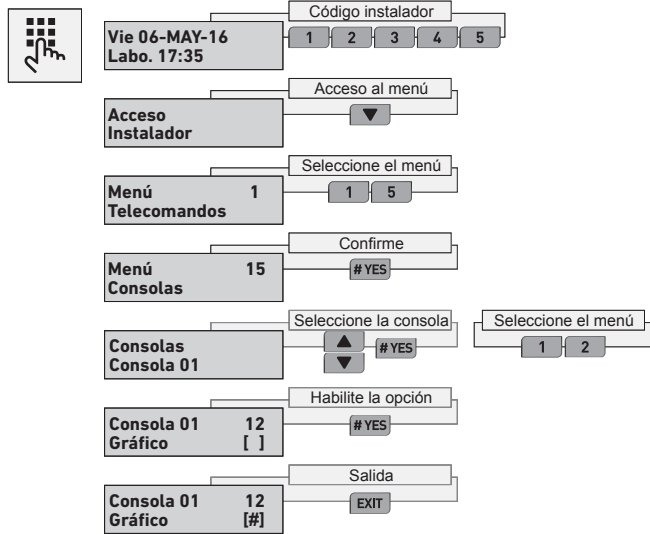
Zugriff auf das Menü
A - Halten Sie den Magnet (rot) vor den für Magneten empfindlichen Bereich, um das Menü Einstellungen zu öffnen.



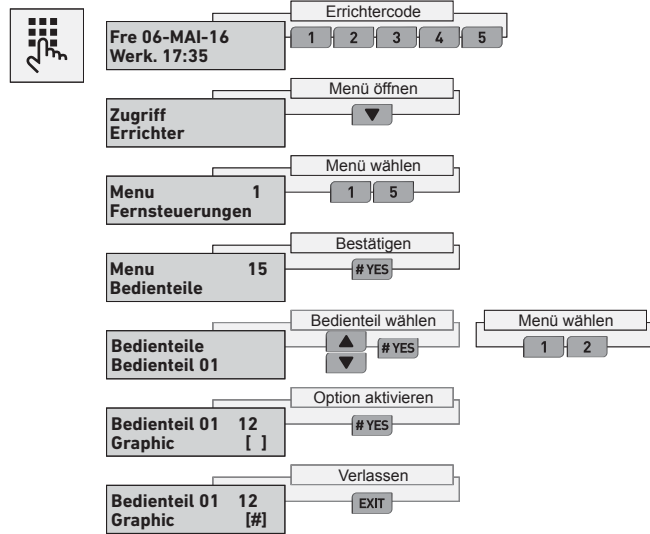
PROGRAMMING OF THE GRAPHIC CONSOLE



PROGRAMACIÓN DE LA CONSOLA GRÁFICA



PROGRAMMIERUNG DES GRAPHIKDISPLAYS



Compatibility					
TP8-28	rel. 1.4.01	TP10-42	rel. 1.4.01	TP8-88	rel. 1.4.01
TP8-28 GSM		TP20-440	rel. 1.4.01		

Compatibilidad					
TP8-28	ver. 1.4.01	TP10-42	ver. 1.4.01	TP8-88	ver. 1.4.01
TP8-28 GSM		TP20-440	ver. 1.4.01		

Kompatibilität					
TP8-28	Ver. 1.4.01	TP10-42	Ver. 1.4.01	TP8-88	Ver. 1.4.01
TP8-28 GSM		TP20-440	Ver. 1.4.01		